



NOTE: Parts are no longer available for this tool.

The manual will continue on the next page.



ENGLISH



**INSTRUCTIONS & PARTS LIST FOR NO. 1 SERIES
"1TM" TRIGGER OPERATED TOOLS
SERIAL "A"**

Read and understand "**Safety Instructions For Air Tools**" and these instructions before operating this tool.

▲ WARNING

Tools left connected to the air supply while making adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool can start unexpectedly.

Always remove tool from air supply and activate trigger to bleed air line before making any adjustments, changing accessories, or doing any maintenance or service on tool.

Tools starting unexpectedly can cause injury.

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and service life of tools.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10mm) I.D. Extension hoses should be at least 3/8" (10mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 1/4" (6.4mm) I.D.

LUBRICATION

An airline lubricator, set to deliver one drop per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .04 oz. (1.2cc, 12 to 15 drops) of SIOUX No. 288 air motor oil into the air inlet daily.

Lubricate the gearing every 150 hours of operation with SIOUX No. 1232A grease. Lubricate positive clutch every 25 to 50 hours with SIOUX No. 1232A grease. Lubricate torque control clutches every 25 to 50 hours with light oil.

GENERAL OPERATION

These tools are trigger start activated, which means that the air motor is started by pulling the trigger. If the tool is removed from the fastener the air motor will not stop.

Reversing tools have a lever that can be rotated to reverse the air motor. Always rotate the lever fully to obtain full power.

TORQUE CONTROL CLUTCH OPERATION

Torque control tools will shut off when the preset torque is reached on the fastener. The tool will reset for the next cycle when removed from the fastener.

Torque control clutches are adjusted externally with the use of Sioux No. 2366 clutch adjustment wrench or a #1 (3/16", 4.8mm Dia. shank) Phillips screwdriver. Clutch adjustment is accomplished by rotating the clutch cover until the slot in the clutch case appears. Turn the output spindle of the tool with a 1/4 (6.4mm) hex key wrench until the groove in the adjusting washer is aligned with the slot in the clutch case. Insert the clutch adjustment wrench into the groove and push to fully engage the teeth. Turn the clutch adjustment wrench counterclockwise to increase the torque.

Three clutch springs are available and are color coded for torque range.

#66050 green spring 2-20 in-lb (.23-2.26 N·m)

#66049 blue spring 15-35 in-lb (1.7-4 N·m)

#66048 silver spring 30-50 in-lb (3.39-5.6 N·m)



SOUND AND VIBRATION READINGS

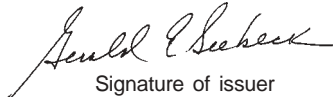
Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
1TM2108Q	73.9	85.23	Less than 2.50
1TM2208Q	73.9	85.23	Less than 2.50
1TM2308Q	73.9	85.23	Less than 2.50
1TM2508Q	73.9	85.23	Less than 2.50
1TM2105Q	73.18	85.11	2.95
1TM2205Q	73.18	85.11	2.95
1TM2305Q	73.18	85.11	2.95
1TM2505Q	73.18	85.11	2.95
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declare under our sole responsibility that the products **1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q** to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents: **EN 792 (draft), EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1** following the provisions of **89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.**

June 1, 2004
Murphy, North Carolina, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position of issuer



Signature of issuer

DEUTSCH



ANWEISUNGEN & TEILELISTE FÜR WERKZEUGE MIT FINGERSTARTER DER NO. 1 SERIES "1TM" SERIE "A"

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die
"Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

WARNUNG

Am Druckluftkompressor angeschlossene Werkzeuge können unerwartet anspringen, während Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausgeführt werden oder wenn Zubehör ausgewechselt wird.

Bevor Sie Justierungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen oder Zubehör auswechseln, unterbrechen Sie die Druckluftverbindung zum Werkzeug, und aktivieren Sie den Auslöser, um Restluft abzulassen.

Unerwartet anspringende Werkzeuge können Verletzungen verursachen.

DRUCKLUFTZUFUHR

Die Werkzeugleistung hängt von der ordnungsgemäßen Zufuhr von sauberer, trockener Luft mit einem Druck von 6,2 bar (90 psig) ab. Die Verwendung von Filtern, Druckregulierern und Schmiervorrichtungen gewährleistet eine maximale Werkzeugleistung und -lebensdauer.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Zufuhrschlauch sollte einen Mindest-Innendurchmesser von 5/16" (7,9 mm) aufweisen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 3/8" (10 mm) haben. Kupplungen und Armaturen müssen ebenfalls einen Mindest-Innendurchmesser von 5/16" (7,9 mm) aufweisen.

SCHMIERUNG

Es wird eine Luftschlauch-Schmiervorrichtung empfohlen, die einen Tropfen pro Minute abgibt. Wenn keine Schmiervorrichtung eingesetzt wird, füllen Sie täglich 1,2 ml (oder 12 bis 15 Tropfen) SIOUX Druckluftmotoröl Nr. 288 in den Druckluftereinlaß.

Schmieren Sie das Getriebe nach jeweils 150 Stunden Betrieb mit SIOUX Schmiermittel Nr. 1232A. Schmieren Sie alle positiven Kupplungen alle 25 bis 50 Stunden mit SIOUX Schmiermittel Nr. 1232A. Schmieren Sie die Drehmomentkontrollkupplungen alle 25 bis 50 Stunden mit leichtem Öl.

ALLGEMEINER BETRIEB

Diese Werkzeuge werden durch einen Fingerstarter in Betrieb gesetzt, was bedeutet, dass der Druckluftmotor durch Ziehen des Fingerstarters gestartet wird. Wenn das Werkzeug mit gedrücktem Fingerstarter aus der Befestigungsvorrichtung entfernt wird, hält der Druckluftmotor nicht an.

Werkzeuge mit umschaltbarer Rotationsrichtung sind mit einem Hebel ausgestattet, der gedreht werden kann, um die Rotationsrichtung des Druckluftmotors umzukehren. Drehen Sie den Hebel stets ganz herum, um die volle Leistung zu erhalten.

DREHMOMENTKONTROLLE UND BETRIEB MIT JUSTIERBARER KUPPLUNG

Werkzeuge mit Drehmomentkontrolle schalten automatisch ab, wenn das eingestellte Drehmoment erreicht wird. Das Werkzeug setzt für den nächsten Zyklus zurück, wenn es aus der Halterung entnommen wird.

Kupplungen mit Drehmomentkontrolle werden mit einem Justierschlüssel Sioux Nr. 2366 oder einem #1 (3/16" bzw. 4,8 mm Schaftdurchmesser) Kreuzschlitz-Schraubendreher extern eingestellt. Die Kupplungsjustierung wird erreicht, indem die Kupplungsabdeckung bis zum Erscheinen des Schlitzes im Kupplungsgehäuse rotiert wird. Drehen Sie die Werkzeugwelle mit einem 1/4" (6,4 mm) Sechskantschlüssel, bis die Nut der Justierscheibe auf dem Schlitz im Kupplungsgehäuse ausgerichtet ist. Führen Sie den Kupplungsjustierschlüssel in die Nut ein, und drücken Sie, um die Zähne voll einrasten zu lassen. Drehen Sie den Justierschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu erhöhen.

Es sind drei Kupplungsfedern erhältlich. Sie sind je nach Drehmomentbereich farblich markiert.

#66050 grüne Feder 2-20 in-lb (0,23-2,26 Nm)

#66049 blaue Feder 15-35 in-lb (1,7-4 Nm)

#66048 silberne Feder 30-50 in-lb (3,39-5,6 Nm)

SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog-Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Weniger als 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Weniger als 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Weniger als 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Weniger als 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2305Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte **1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q**

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

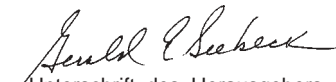
EN 792 (Entwurf) EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Juni 2004
Murphy, North Carolina, USA
Datum und Ort der Ausgabe

Gerald E. Seebeck
Vorsitzender
Sioux Tools Inc.
Name und Titel des Herausgebers


Unterschrift des Herausgebers



INSTRUCCIONES Y LISTA DE PARTES PARA HERRAMIENTAS ACCIONADAS POR GATILLO "1TM" DE LA SERIE NO. 1 SERIE "A"

Lea y entienda las “Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas” y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

▲ ADVERTENCIA

Toda herramienta que quede conectada al suministro de aire mientras se estén realizando ajustes, cambio de accesorios, o realizando mantenimiento, puede comenzar a funcionar repentinamente.

Siempre desconecte la herramienta del suministro de aire y active el gatillo para purgar la línea de aire antes de realizar ajustes, cambios de accesorios, o realizar el mantenimiento a la herramienta.

Las herramientas que comienzan a funcionar inesperadamente pueden ser causa de lesiones.

SUMINISTRO DE AIRE

La eficiencia de la herramienta depende de un suministro adecuado de aire seco a 90 psig (6,2 bar). El uso de un filtro de línea, regulador de presión, y un lubricador garantizará un máximo rendimiento y vida útil de la herramienta.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

La manguera de distribución debe tener no menos de 5/16" (7,9 mm) de diámetro interno. La extensión de la manguera debe ser al menos de 3/8" (10 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 5/16" (7,9 mm).

LUBRICACION

Se recomienda que un lubricador de tubo de aire distribuya una gota por minuto. Si no se utiliza el lubricador, agregue, diariamente en la entrada de aire 0,04 oz (1,2 cc, 12 a 15 gotas) de aceite para motores neumáticos No 288 SIOUX.

Lubrique el engranaje con grasa No 1232A de SIOUX cada 150 horas de funcionamiento. Lubricar el embrague positivo cada 25 a 50 horas con grasa SIOUX No 1232A. Lubrique el control de torsión de embragues cada 25 a 50 horas con aceite ligero.

OPERACIÓN GENERAL

Estas son herramientas de activación por gatillo, lo que quiere decir que cuando éste se aprieta, el motor neumático se pone en marcha. Si se levanta la herramienta por encima del perno mientras se tiene el gatillo apretado, el motor neumático no se detendrá.

Las herramientas de marcha inversa llevan una palanca que se puede girar de forma que el motor neumático funcione en reversa. Gire siempre la palanca totalmente para obtener la máxima potencia.

FUNCIONAMIENTO DEL EMBRAGUE AJUSTABLE Y CONTROL DE TORSION

Las herramientas con control de torsión se detendrán cuando se alcanza la torsión preestablecida en el sujetador. La herramienta se reajustará para el siguiente ciclo cuando se saque del sujetador.

Los embragues de control de torsión son ajustados externamente con una llave de ajuste de embrague SIOUX No 2366 #1 o un destornillador Phillips #1 (3/16", 4,8mm de diámetro de espiga). El ajuste del embrague se logra girando la cubierta del embrague hasta que aparezca la muesca en la caja del embrague. Gire el eje motor de la herramienta con una llave hexagonal de ¼" (6,4 mm) hasta que el surco en la arandela de ajuste esté alineada con la muesca en la caja del embrague. Inserte la llave para ajuste del embrague en el surco y empuje para engranar completamente los dientes. Gire la llave de ajuste del embrague en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la torsión.

Se encuentran disponibles tres resortes de embrague y están codificados por color según el rango de torsión.

#66050 resorte verde 2-20 in-lb (.23-2,26 Nm)

#66049 resorte azul 15-35 in-lb (1,7-4 Nm)

#66048 resorte plateado 30-50 in-lb (3,39-5,6 Nm)

LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS

Nº de Catálogo	*Presión de sonido dBA	*Potencia de sonido dBA	*Vibración m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Menos de 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Menos de 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Menos de 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Menos de 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2305Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma (s) u otro (s) documento(s) normativo(s):

EN 792 (anteproyecto) EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

siguiendo las disposiciones

89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC

1 de junio de 2004
Murphy, North Carolina, USA
Fecha y lugar de edición

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto del editor



Firma del editor

ITALIANO



ISTRUZIONI E LISTA RICAMBI PER GLI APPARECCHI A GRILLETTO "1TM" SERIE 1 SERIE "A"

Leggere attentamente le "Istruzioni per l'uso sicuro di apparecchiature pneumatiche" e le seguenti avvertenze prima di utilizzare il presente apparecchio.

ATTENZIONE

Le apparecchiature lasciate collegate al rubinetto di alimentazione dell'aria compressa mentre si effettuano regolazioni, si sostituiscono gli accessori o si compiono interventi di manutenzione, possono avviarsi inaspettatamente.

Scollegare sempre l'aria compressa dall'apparecchiatura ed azionare il grilletto per eliminare i residui di aria dall'impianto prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire accessori o di compiere interventi di manutenzione.

L'avvio indesiderato delle apparecchiature può causare infortuni seri.

ALIMENTAZIONE ARIA

L'efficienza dell'apparecchio dipende da un'adeguata alimentazione di aria pulita ad una pressione di 90 psig (6,2 bar). L'utilizzo di un filtro sull'impianto, di un regolatore di pressione e di un lubrificante assicurano la massima fuoriuscita d'aria e la lunga durata dell'apparecchio stesso.

TUBAZIONE ED APPOSITE CONNESSIONI

Il D.I del tubo di alimentazione non deve essere inferiore a 5/16" (7,9 mm). Il D.I. delle prolunghe deve essere di almeno 3/8" (10 mm). Adoperare giunzioni e connettori con un D.I. di almeno 5/16" (7,9 mm.).

LUBRIFICANTE

Si raccomanda l'utilizzo di un impianto di lubrificazione, per circuiti ad aria compressa, regolato alla velocità di una goccia al minuto. Se non viene utilizzato alcun impianto di lubrificazione aggiungere giornalmente 0,4 once (1,2 cc, da 12 a 15 gocce) di olio per motori ad aria Sioux n. 288 all'interno della cassetta di aspirazione aria.

Lubrificare gli ingranaggi ogni 150 ore di utilizzo con il grasso Sioux n. 1232A. Lubrificare le frizioni ad innesto dentato ad intervalli di 25-50 ore con il grasso Sioux n.1232A. Lubrificare le frizioni con controllo di coppia ad intervalli di 25-50 ore con olio fluido.

USO GENERALE

Questi utensili sono attivati mediante avviamento a grilletto. Ciò significa che il motore pneumatico viene avviato tirando il grilletto. Se l'utensile viene rimosso dal dispositivo di fissaggio con il grilletto schiacciato, il motore pneumatico non si ferma.

Gli utensili ad inversione sono muniti di una leva che può essere ruotata per l'inversione del motore pneumatico. Ruotare a fondo la leva per ottenere la potenza completa.

USO DEL CONTROLLO DI COPPIA E DELLA FRIZIONE REGOLABILE

Gli apparecchi con controllo di coppia si arrestano da soli quando viene raggiunto sulla parte girevole il valore di coppia preselezionato. Una volta rimosso dalla parte girevole, l'apparecchio si resetta per il ciclo successivo.

Le frizioni di controllo di coppia possono essere regolate esternamente usando la chiave di regolazione Sioux n. 2366 o un cacciavite a croce Phillips (3/16, 4,8 mm di diam. taglio). Per effettuare tale regolazione ruotare il coperchio della frizione fino a che non appare l'apposita fessura sul pacco frizione stesso. Girare l'alberino di uscita dell'apparecchio con una chiave esagonale da 1,4" (6,4 mm) fino a che la scanalatura sulla rondella regolabile si trovi allineata con la fessura sul pacco frizione. Inserire la chiave di regolazione nella scanalatura e premere per innescare completamente i dentini.

Sono disponibili tre tipi di molle frizione in diverse colorazioni a secondo dei valori di coppia

n. 66050 molla verde da 2 a 20 pollici-libbra (da 0,23 a 2,26 Nm)

n. 66049 molla blu da 15 a 35 pollici-libbra (da 1,7a 4 Nm)

n. 66048 molla argento da 30 a 50 pollici-libbra (da 3,39 a 5,6 Nm)

VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Inferiore a 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Inferiore a 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Inferiore a 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Inferiore a 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA'

La Sioux Tools, Inc, con sede al 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

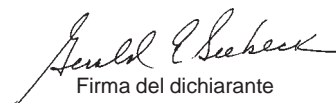
EN 792 (estratto) EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

secondo la

direttiva CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 giugno 2004
Murphy, North Carolina, USA
Data e luogo del rilascio

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione del dichiarante


Firma del dichiarante



INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES POUR OUTILS À GÂCHETTE "1TM" DE SÉRIE NO. 1 SÉRIE "A"

Lisez avec attention les "Instructions de mise en garde lors de l'utilisation d'outils pneumatiques" avant de vous en servir.

▲ AVERTISSEMENT

N'intervenez jamais sur un outil sans avoir au préalable coupé l'arrivée d'air lors d'un réglage, d'un changement d'accessoire, d'un entretien ou d'une réparation.

Coupez l'arrivée d'air de l'outil et activez la gâchette afin de purger la conduite d'air avant de procéder à un quelconque réglage, changement d'accessoire, entretien ou réparation.

Le démarrage inattendu d'outils peut entraîner des blessures.

APPORT D'AIR

L'efficacité de votre outil dépendra en grande partie de la nature de l'apport d'air : cet air doit être sec et propre à 90 psi manométrique. L'usage d'un filtre, régulateur et lubrificateur vous assureront des meilleures performances et longévité des outils.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d'apport d'air doit être au moins de 7,9 mm de D. int. et la rallonge de 10 mm. Les couples de serrage et les raccords doivent être, quant à eux, d'au moins 7,9 mm de D. int.

LUBRIFICATION

Il est vivement conseillé d'utiliser un lubrificateur d'air, réglé à une goutte par minute. Sinon, ajoutez chaque jour, 1,2 c³ (entre 12 et 15 gouttes) d'huile pour moteurs pneumatiques No. 288 de SIOUX dans l'entrée d'air.

Lubrifier l'engrènement avec du lubrifiant No. 1232A de SIOUX toutes les cent cinquante heures d'utilisation. Lubrifiez le embrayage d'entraînement instantané toutes les 25-50 heures avec du lubrifiant No. 1232A de SIOUX. Lubrifiez aussi les embrayages de commande de couple toutes les 25-50 heures à l'aide d'une huile légère.

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Ces outils sont activés par gâchette, ce qui signifie que l'on démarre le moteur à air comprimé en tirant sur la gâchette. Si on enlève l'outil de la fixation, la gâchette étant abaissée, le moteur à air comprimé ne s'arrêtera pas.

Les outils à inverseur de rotation son équipés d'un levier que l'on peut tourner pour inverser le moteur. Continuer de tourner le levier pour obtenir une puissance maximale.

FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE DE COUPLE ET L'EMBRAYAGE REGLABLE

Les outils qui disposent de la commande de couple de serrage s'arrêteront lorsque le couple prédéfini est atteint contre la fixation. Il se remettra à zéro pour le prochain cycle, lorsqu'il sera dégagé de la fixation.

Les embrayages de commande de couple s'ajustent à l'aide d'une clé de réglage de la garde d'embrayage No. 2366 de Sioux ou d'un tournevis Phillips #1 (diamètre de tronc de 4,8 mm). Le réglage de l'embrayage s'effectue en faisant tourner le plateau de fermeture d'embrayage jusqu'à ce que la fente du carter d'embrayage apparaisse. Tournez la broche de sortie de l'outil à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux (6,4 mm) jusqu'à ce que la rainure de la rondelle de réglage soit alignée à la fente du carter d'embrayage. Insérez la clé de réglage de la garde d'embrayage dans la rainure et appuyez complètement pour l'engager dans le secteur denté. Faites tourner la clé de réglage de la garde d'embrayage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple.

Vous avez le choix entre trois ressorts d'embrayage, chacun ayant une couleur bien spécifique pour chaque plage de couple :

#66050 ressort vert 2-20 pouce-livre (0,23-2,26 nm)

#66049 ressort bleu 15-35 pouce-livre (1,7-4 nm)

#66048 ressort de couleur argentée 30-50 pouce-livre (3,39-5,6 nm)

MESURES DU SON ET DES VIBRATIONS

No. du catalogue	*Pression acoustique en dBA	*Puissance acoustique en dBA	*Vibration m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Moins de 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Moins de 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Moins de 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Moins de 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2305Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	**selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

DECLARATION DE CONFORMITE

La société Sioux Tools, Inc., située à : 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, affirme que les produits **1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q** dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792 (ébauche) Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1
suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.

1^{er} juin 2004
Murphy, North Carolina, USA
Date et lieu de publication

Gerald E. Seebeck
Président
Sioux Tools Inc.
Nom et poste occupé par le responsable


Signature du responsable



INSTRUCTIES EN ONDERDELENLIJST VOOR "1TM" TREKKER BEDIEND GEREEDSCHAP SERIE NR. 1 SERIENUMMER "A"

Voordat u met de machine aan de slag gaat, moet u deze instructies en de "Veiligheidsvoorschriften voor perslucht machines" gelezen en begrepen hebben.

▲ OPGEPAST

Een machine die aan de persluchtleiding gekoppeld is tijdens het wisselen van een accessoire, bij het afstellen of bij het onderhoud, kan onverwacht in werking treden.

Koppel de machine altijd los van de persluchtleiding en open de ontspanner voor de perslucht vóórdat u de machine afstelt, accessoires wisselt of onderhoud uitvoert.

Machines die onverwacht in werking treden, kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

PERSLUCHTTOEVOER

Het gebruik van droge perslucht met de geschikte druk (90 psig / 6,2 bar) is bepalend voor een goed rendement van de machine. Het monteren van een leidingfilter, een drukregelventiel en een smerinstallatie zorgt voor maximaal rendement en een lange levensduur.

SLANG EN KOPPELINGEN

De hoofdtoevoer moet een minimale binnendiameter van 5/16" (7,9 mm) hebben. De verbindingsslangen moeten een minimale binnendiameter van 3/8" (10 mm) hebben. Koppelingen en aansluitstukken moeten een minimale binnendiameter van 5/16" (7,9 mm) hebben.

SMERING

Het is aanbevolen om een persluchtmeersysteem te voorzien en dit af te stellen op één druppel smeerstof per minuut. Is dit niet mogelijk, dan moet er dagelijks 0,04 oz (1,2 cc +/- 12 à 15 druppels) persluchtmotorolie, type SIOUX N° 288, in de luchtaanvoeropening gedaan worden.

Na elke werkcyclus van 150 uur moet de tandwielkast opnieuw met SIOUX N° 1232A vet gevuld worden. Positieve koppelingen moeten na 25 of 50 werkuren opnieuw met SIOUX N° 1232A vet gevuld worden. Koppelingen met momentbeperking moeten om de 25 tot 50 uur met lichte olie gesmeerd worden.

ALGEMEEN WERKING

Deze werktuigen worden met de trekker geactiveerd, m.a.w. de luchtmotor wordt gestart door aan de trekker te trekken. Als het werktuig wordt verwijderd van het bevestigingsmiddel met de trekker ingedrukt, zal de luchtmotor niet stilvallen.

Omkeerbare werktuigen hebben een hendel die kan worden gedraaid om de luchtmotor om te keren. Draai de hendel altijd volledig voor een optimale werking.

BEDIENING: HET AFSTELLEN VAN HET KOPPEL EN VAN DE REGELBARE KOPPELING

Machines met momentbeperking schakelen uit als het van tevoren ingestelde koppel in de werktuighouder bereikt wordt. Het werktuig moet eerst verwijderd worden voordat er met de volgende werkcyclus begonnen kan worden.

Koppelingen met momentbeperking worden van buitenaf ingesteld met behulp van een Sioux N° 2366 moersleutel of met een N° 1 kruiskopschroevendraaier (Phillips met schachtdiameter: 3/16" - 4,8 mm). Draai het deksel van de koppeling zover opzij tot de sleuf in de behuizing van de koppeling zichtbaar wordt. Met behulp van een inbussleutel van 1/4" (6,4 mm) draait u de werktuigas van de machine, tot de groef in de instelring en de sleuf in de behuizing samenvallen. Steek nu de instelsleutel zover mogelijk in de groef (de sleuteltanden moeten maximaal ingrijpen). Draai de sleutel nu tegen de wijzers van de klok in waarbij het koppel opgevoerd wordt.

Er zijn drie veren voor drie aparte koppelbereiken. Elke veer heeft een eigen genormaliseerde kleur.

#66050 groene veer 2 - 20 in-lb (0,23 - 2,26 Nm)

#66049 blauwe veer 15 - 35 in-lb (1,7 - 4 Nm)

#66048 zilveren veer 30 - 50 in-lb (3,39 - 5,6 Nm)

GELUIDS-ENTRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer	*Geluidsdruk en dBA	*Geluidsvermogen en dBA	*Trilling m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Minder dan 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Minder dan 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Minder dan 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Minder dan 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	7,18	85,11	2,95
1TM2305Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	**conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

EN 792 (voorstel) EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.

1 juni 2004

Murphy, North Carolina, USA

Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck

President

Sioux Tools Inc.

Naam en functie van de verantwoordelijke



Handtekening van de verantwoordelijke



ANVISNINGAR OCH RESERVDLSLISTA SERIE NR. 1 "1TM" AVTRYCKARMANÖVRERADE VERKTYG SERIE "A"

Läs och sätt dig in "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

⚠ VARNING

Verktyg som har lämnats anslutna till lufttillförseln medan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget kan starta oförutsett.

Koppla alltid ifrån verktyget från lufttillförseln och aktivera utlösaren som avtappar luft från slangen innan du gör justeringar, byter ut tillbehör eller utför underhåll och service på verktyget.

Verktyg som startar oförutsett kan förorsaka kroppsskada.

LUFTTILLFÖRSEL

Hur effektivt verktyget fungerar är beroende av korrekt tillförsel av ren torr luft vid 6,2 bar (90 psig). Använd ett ledningsfilter, en tryckregulator och en smörjapparat för att få maximal effekt och livslängd på verktygen.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Tillförselslangen bör ha en innerdiameter (ID) på minst 7,9 mm. Förlängningsslangar bör ha en ID på minst 10 mm. Använd kopplingar och fattningar med en ID på minst 7,9 mm.

SMÖRJNING

En luftslangssmörjapparat, inställd på en droppe per minut, tillrådes. Om smörjapparat inte används ska 1,2 ml (12 — 15 droppar) SIOUX luftmotorolja nr 288 tillsättas luftintaget dagligen.

Smörj dreven med SIOUX smörjmedel nr 1232A var 150:e timme. Smörj positiva kopplingar var 25:e — 50:e timme med SIOUX smörjmedel nr 1232A. Smörj vridmomentsreglagets kopplingar var 25:e — 50:e timme med tunn olja.

ALLMÄN DRIFT

Dessa verktyg aktiveras med en avtryckare, vilket innebär att tryckluftsmotorn startas när användaren trycker in avtryckaren. Tryckluftsmotorn stannar inte om verktyget lyfts av bulten medan avtryckaren är intryckt.

Verktyg som kan köras baklänges är utrustade med en spak som kan roteras för att reversera tryckluftsmotorn. Se alltid till att rotera spaken helt för att uppnå full kraft.

ANVÄNDNING AV VRIDMOMENTSKRAFTREGLAGE OCH JUSTERBAR KOPPLING

Verktyg med vridmomentskraftreglage stängs av när den förinställda vridmomentseffekten har uppnåtts på fästet. Verktyget återställs för nästa cykel när det tas av fästet.

Kopplingar med vridmomentskraftreglage justeras båda från utsidan med en Sioux kopplingsjusteringsnyckel nr 2366 eller en nr 1 (4,8 mm diam skaft) stjärnskruvmejsel. Du utför kopplingsjusteringar genom att vrida på kopplingskyddet tills skåran i kopplingshöljet syns. Vrid på verktygets utgående spindel med en 6,4 mm sexkantsnyckel tills spåret i justeringsbrickan är i linje med skåran i kopplingshöljet. För in kopplingsjusteringsnyckeln i spåret och skjut in den tills kuggarna är helt engagerade. Öka vridmomentskraften genom att vrida moturs på kopplingsjusteringsnyckeln.

Det finns tre kopplingsfjädrar tillgängliga, färgkodade efter vridmomentskraftsområde

#66050 grön fjäder 2-20 tum-pund (0,23-2,26 Nm)

#66049 blå fjäder 15-35 tum-pund (1,7-4 Nm)

#66048 silverfärgad fjäder 30-50 tum-pund (3,39-5,6 Nm)

LJUD- OCH VIBRATIONSÄVLÄSNINGAR

Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffekt dBA	*Vibration m/s ²
1TM2108Q	73,9	85,23	Mindre än 2,5
1TM2208Q	73,9	85,23	Mindre än 2,5
1TM2308Q	73,9	85,23	Mindre än 2,5
1TM2508Q	73,9	85,23	Mindre än 2,5
1TM2105Q	73,18	85,11	2,95
1TM2205Q	73,18	85,11	2,95
1TM2305Q	73,18	85,11	2,95
1TM2505Q	73,18	85,11	2,95
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools Inc., 250 Snap-on Drive, P.O. Box 1596, Murphy, NC, 28906, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:

EN 792 (utkast) EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

enlighet med villkoren i

89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.

1 juni 2004
Murphy, North Carolina, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn och titel


Utfärdarens underskrift

PARTS LIST FOR NO. 1 SERIES

"1TM" TRIGGER OPERATED TOOLS

SERIAL "A"

Housing And Motor

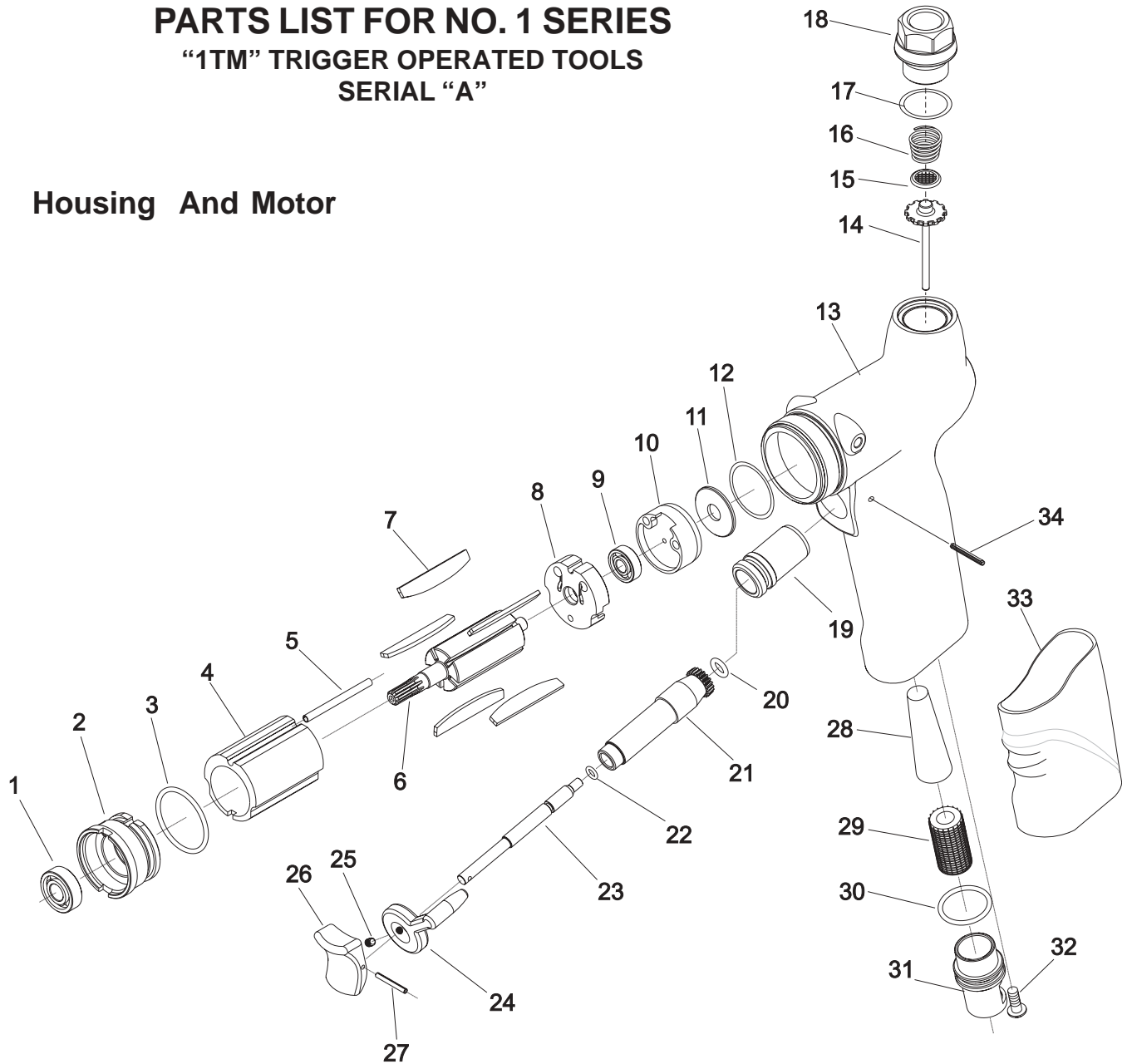


Fig. No.	Part No.	Description
1.	65998	Ball Bearing
2.	65995	Lower End Plate
3.	14391	O-Ring (7/8 x 1 x 1/16)
4.	65994T	Reversing Cylinder
5.	68779	Motor Alignment Pin
6.	65993	Rotor
7.	14762	Vane (5)*
8.	65997	Upper End Plate (Reversing)
9.	10255	Ball Bearing
10.	68774	Reversing Manifold
11.	68773	Manifold Cap
12.	14281	O-Ring
13.	68770	Housing
14.	68776	Tipper Rod and Disc
15.	30463	Screen
16.	67160	Spring
17.	14312	O-Ring

Fig. No.	Part No.	Description
18.	68784	Inlet Adapter
19.	68778	Reversing Valve Sleeve
20.	04234	O-Ring
21.	68780	Reversing Valve Barrel
22.	14349	O-Ring
23.	68786	Trigger Rod
24.	68777	Directional Lever
25.	06012	Set Screw
26.	68468	Trigger Pad
27.	65702	Roll Pin
28.	65802	Silencer Pad
29.	40179	Screen Diffuser
30.	14378	O-Ring
31.	66243	Exhaust Deflector Ass'y
32.	68794	Screw
33.	68340	Grip
34.	66299	Groove Pin

*Order Quantity As Required

FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER WHEN ORDERING PARTS

Double Reduction (725, 800, 1000, 1100, 1400, 1500 RPM)

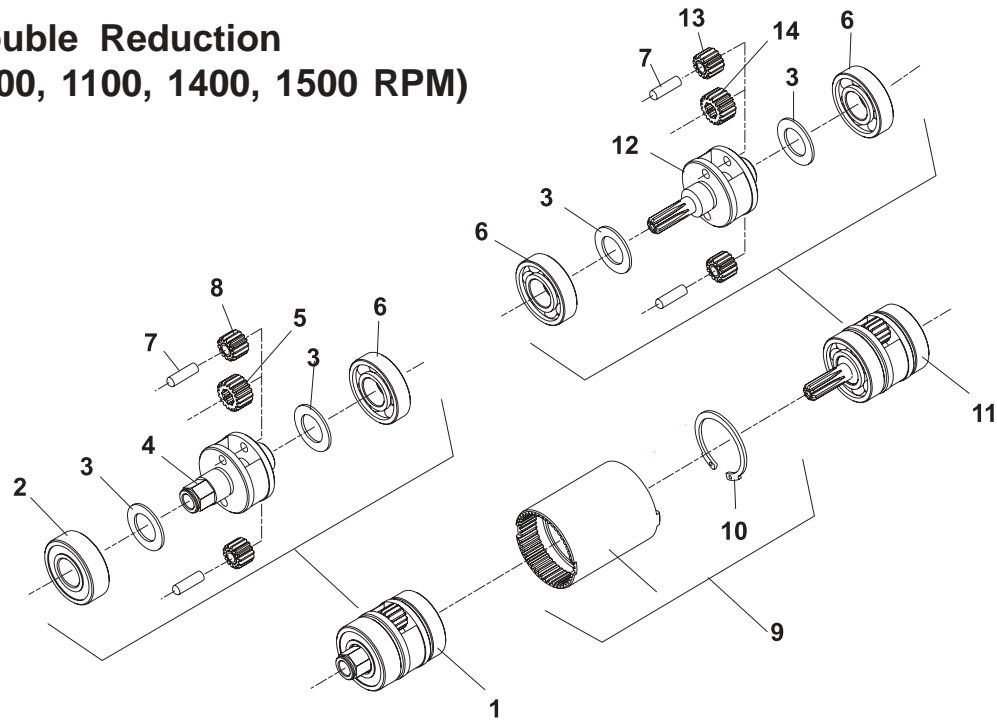


Fig. Part

No.	No.	Description
1.	43298	Ass'y—Planetary (725, 800 RPM)
	43301	Ass'y—Planetary (1000, 1100 RPM)
	66089	Ass'y—Planetary (1400, 1500 RPM)
2.	10246	Bearing—Ball
3.	25680	Washer (4)*
4.	44455	Carrier—Gear (725, 800 RPM)
	44456	Carrier—Gear (1000, 1100 RPM)
	66081	Carrier—Gear (1400, 1500 RPM)
5.	66077	Gear—Pinion (1400, 1500 RPM)
6.	10241	Bearing—Ball (3)*
7.	30453	Pin (4)*

Fig. Part

No.	No.	Description
8.	19195	Gear—Idler (725, 800 RPM)(2)*
	19191	Gear—Idler (1000, 1100 RPM)(2)*
	66078	Gear—Idler (1400, 1500 RPM)(2)*
9.	19190	Gear—Ring
10.	21537	Ring—Retaining
11.	66087	1st Ass'y—Planetary (725, 800, 1400, 1500 RPM)
	66088	1st Ass'y—Planetary (1000, 1100 RPM)
12.	66079	Carrier—Gear (725, 800, 1400, 1500 RPM)
	66080	Carrier—Gear (1000, 1100 RPM)
13.	66078	Gear—Idler (725, 800, 1000, 1100, 1400, 1500 RPM)(2)*
14.	66077	Gear—Pinion (725, 800, 1000, 1100, 1400, 1500 RPM)

Single Reduction (2600, 2800 RPM)

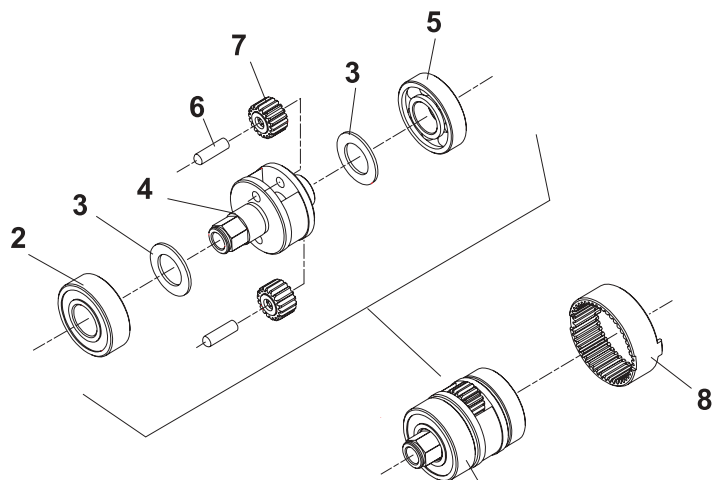


Fig. Part

No.	No.	Description
1.	43298	Ass'y—Planetary (2600, 2800 RPM)
2.	10246	Bearing—Ball
3.	25680	Washer (2)*
4.	44455	Carrier—Gear (2600, 2800 RPM)
5.	10241	Bearing—Ball
6.	30453	Pin (2)*
7.	19195	Gear—Idler (2600, 2800 RPM)(2)*
8.	19189	Gear—Ring

*Order Quantity As Required

FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER WHEN ORDERING PARTS ¹

Torque Control Clutch

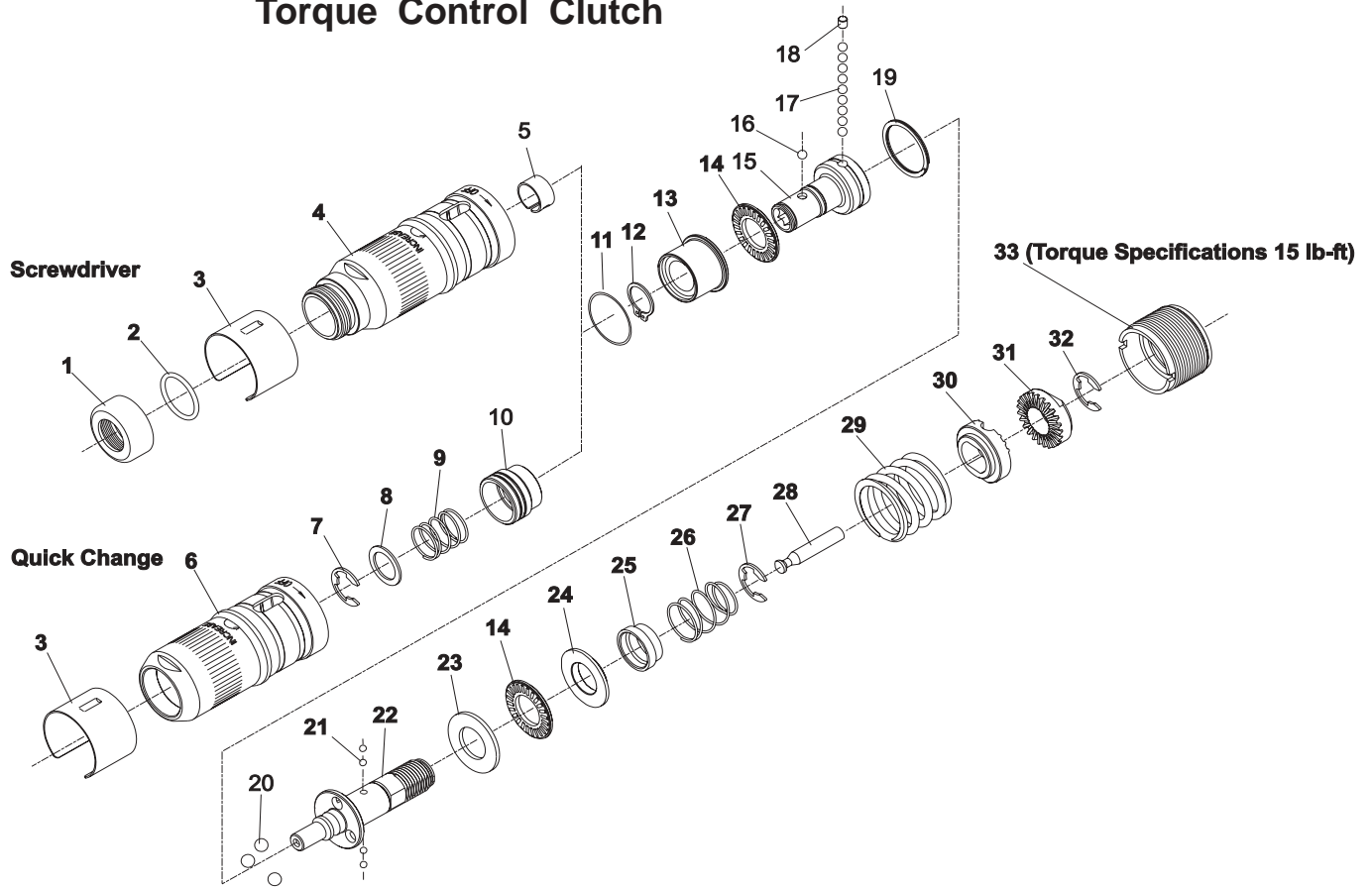


Fig. No.	Part No.	Description
1.	54076	Protector—Thread
2.	14281	Ring—"O"
3.	66058	Cover
4.	67153	Case—Clutch (Screwdriver)
5.	25854	Ring—Ball Retainer
6.	67152	Case—Clutch (Quick Change)
7.	21493	Ring—Retaining
8.	35228	Washer
9.	41204	Spring
10.	66060	Collar
11.	04216	Ring—"O"
12.	21451	Ring—Retaining
13.	67148	Bushing—Spindle
14.	67147	Spindle—Bit
15.	10902	Ball—5/32" Dia. (Screwdriver - Use large hole in spindle)
	10303	Ball—1/8" Dia. (Quick Change - Use small hole in spindle)
16.	10303	Ball—1/8" Dia. (9)*
17.	66055	Plug
18.	66063	Ring—Retaining
19.	10306	Ball—3/16" Dia. (3)*
20.	10901	Ball—3/32" Dia. (4)*
21.	68001	Spindle—Clutch

Fig. No.	Part No.	Description
22.	68014	Washer—Thrust
23.	66064	Bearing—Thrust (2)*
24.	66053	Washer—Thrust
25.	66052	Sleeve—Ball
26.	66056	Spring—Compression
27.	21493	Ring—Retaining
28.	66051	Lock—Slide
29.	66048	Spring (Silver)(725, 800, 1000, 1100 RPM) (30-50 in-lb)
	66049	Spring (Blue)(1400, 1500 RPM)(15-35 in-lb)
	66050	Spring (Green)(2600, 2800 RPM)(5-20 in-lb)
30.	66047	Washer—Adjustment
31.	66046	Nut—Adjustment
32.	21493	Ring—Retaining
33.	66043	Adapter

Items Not Shown:
2366 Wrench—Clutch Adjustment

Complete Assemblies:
67983 Ass'y—Torque Control Clutch Quick Change
(Includes Fig's. 7-32)
67984 Ass'y—Torque Control Clutch Screwdriver
(Includes Fig's. 5, 11-32)

*Order Quantity As Required

FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER WHEN ORDERING PARTS



▲ WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

▲ WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

▲ ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

▲ ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

▲ AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

▲ OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

▲ VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

SIoux TOOLS INC.

250 SNAP-ON DRIVE ■ PO BOX 1596 ■ MURPHY, NC 28906 ■ USA ■

Printed In U.S.A.

This pdf incorporates the following model numbers:

1TM2108Q, 1TM2208Q, 1TM2308Q, 1TM2508Q, 1TM2105Q, 1TM2205Q, 1TM2305Q, 1TM2505Q